



Saturday/Sabado
August 11 / 11 de Agosto
 5:00 PM John Migitz (dec) by Tessie De Rosa

This week the Bread & Wine are offered for / Las ofrendas de Pan y Vino fueron donadas por.....

Antonio Invernizzi (health)

Sunday/Domingo
August 12 / 12 de Agosto
 8:00 AM Suki Mei Ling (dec) by Clara Malmude
 9:00 AM Liang Chen (dec)
 by Joan Chen & Patrick So
 10:15 AM Melenia Mercado (dec)
 by Felicita Mercado
 11:30 AM Pasquala Espinal (dif)
 por Maria Rodriguez



Get Well Soon!

Nursing Home Mercedes Isaac

Calvary – Maria Rivera

Home: Fernando Vega, Ramona Tirado, Carmen Diaz, Angelina Burgos, Felita Cabrera, Luz Camacho, Maria Liranzo, Gladys Rivera, Maria Gonzalez, Amelio Estevez, Rafael Toledo, Carmen Cortes, Teresa Rodriguez, Clara Howard, Gregoria Muñoz, Henry Diaz, Harry Gonzalez, Maria Guzman, Domitilia Soltren, Isis Nicole Brown, Quisqueya Torres, Ralph Carrero, Alma Varner, Anibal Rosa, Elvira Goris, Carlos Alvarado, Luis Maldonado, Ana Melendez, Adalinda Rodriguez, Antonia Torres, Inocencia Diaz, Tatiana Kelly, Christine Pawelczak Dowd, Josefina Irizarry, Elba Arocho, Carlos Torres, Mary Ann Algerio, Lydia Rengel, Ana Josefa Cerda, Gloria Tirado, Pedro Maldonado, Nellie Escobar, Tessie De Rosa

We Are A Tithing Parish

Last Year – August 6, 2006

1st Collection - \$2,316.00

This Year – August 5, 2007

1st Collection - \$2,528.00

Monday/Lunes
August 13 / 13 de Agosto
 8:30 AM Christopher Anthony Samaria
 by Bibi Samaria

Tuesday/Martes
August 14 / 14 de Agosto
 8:30 AM Health of Antonio Invernizzi
 7:30 PM Theresa Napoli Schloeder (dec)
 by Johnn & Elaine

Wednesday/Miercoles
August 15 / 15 de Agosto
 8:30 AM Thanksgiving – Birthday
 Sr. Pietrina Raccug;ia
 by Cabrini Sisters
 7:30 PM Jose Isaac (dif) por Carmen Smith

Thursday/Jueves
August 16 / 16 de Agosto
 8:30 AM Accion de Gracias por Estela Arias

Friday/Viernes
August 17 / 17 de Agosto
 12:00 PM (on 13th floor of Gouverneur Hospital)
 Angel Luis Rodriguez (dif)
 por Teresa Rodriguez
 7:30 PM (in Saint Teresa's Church)
 Maria Mata (dif) por La Familia

Saturday/Sabado
August 18 / 18 de Agosto
 12:00 PM Maria Natale por Ana Rodriguez
 5:00 PM Benjamin Rodriguez (dec)
 by Gloria & Monserrate Rodriguez

Expenses Salaries & Bills	Outstanding Bills
\$4,307.28	\$4,287.65



Come as a Guest
Leave as a Friend

You are always welcomed at Saint Teresa
Estas siempre bienvenidos a
La Iglesia Santa Teresa

**New Lower Eastside Meeting
Of Alcoholics Anonymous**

**Meetings are held on Tuesday
at 7:00 PM
In the rectory of Saint Teresa
141 Henry Street
All are welcomed.**

The New York Archdiocesan Committee of Our Lady of Divine Providence, on behalf of the Puerto Rican community, cordially invite you to celebrate the feast day of our Patroness.

La comunidad Puertorriqueña, por medio del Comité Arquidiocesano Nuestra Señora de la Divina Providencia de Nueva York, se complace en invitar a todos nuestros hermanos/as a la celebración del día de nuestra Patrona.

**The Friendship Banquet
El Banquete De La Amistad**

Friday – Nov. 9th / Viernes – 9 de Noviembre

Mass - / Misa

Sunday – Nov. 18th / 18 de Noviembre
2:00 PM

St. Patrick's Cathedral . Catedral de San Patricio

Marian Procession / Desfile Mariano

Saturday – Oct. 6th / Sabado 6 de Octubre

We invite all parishes to join us.

Invita,os a las parroquias a desfilar con nosotros.

**For more information / para mas informacion
Office of Hispanic Affairs
Oficina de Asuntos Hispanos;
212-371-1000 ext 3619 – Carmen Castro**

Estar Preparados

Un día, nuestra vida terrena terminará. Todos sabemos el día en que nacimos, pero nadie sabe el día en que morirá. Solo Dios lo sabe. La lectura de hoy nos recuerda que somos “huéspedes y peregrinos sobre la tierra.” (Hebreos 11:13) Estamos, simplemente, de viaje hacia la eternidad, porque fuimos creados por Dios, para Dios. Si no hacemos el esfuerzo de vivir una vida santa, todo será en vano. Por eso, Jesucristo nos exhorta hoy en el Evangelio, “Estad preparados, porque a la hora que menos penséis viene el Hijo del hombre.” (Lc 12:40) ¿Y como podremos estar preparados en aquella hora decisiva? Poniendo, desde ahora, toda nuestra fe y esperanza en Dios. Y viviendo una vida de oración, sacrificio, y obras caritativas, recibiendo con frecuencia el Sacramento de Confesión y de La Santa Eucaristía. Los que aspiran y buscan sinceramente la patria celestial, se alegrarían al escuchar que “Dios no se avergüenza de ellos, de ser llamado Dios suyo, pues les tiene preparada una Ciudad.”(Hebreos 11:16)

Being Prepared

One day, our earthly life will come to an end. We all know the day we were born, but no one knows the day he/she will die. Only God knows. Today's reading reminds us that we are “strangers and aliens on earth.” (Hebrews 11:13) We are, simply, on a journey to eternity, for we were created by God, for God. If we don't make an effort to live a holy life, everything will be in vain.

For this reason, Christ exhorts us in today's Gospel, “You must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come.” (Luke 12:40) How can we be prepared at that decisive hour? By putting all our faith and hope in God from this moment on. In addition, by living a life of prayer, sacrifice, and charitable works, and receiving frequently the Sacrament of Confession and the Holy Eucharist. Those who aspire and truly seek the heavenly homeland, will rejoice in hearing that “God is not ashamed to be called their God, for he has prepared a City for them.” (Hebrews 11:16)

From the Pastor's Desk - Del Escritorio del Parroco

Yes, I know I have not written much recently - nor have you seem me around much - that is because I have been at our sister parish, Nativity. As of August first I became their administrator. The community at Nativity is smaller than St. Teresa's, a little overwhelmed after having so many administrators in charge of them and so my presence there was reassuring. Here are a couple of excerpts from the letter I wrote them last Sunday:

Si, yo se que ne he escrito mucho recientemente y no me han visto much tampoco - eso es porque estaba en nuestra iglesia hermana, Nativity. A partir del 1 de agosto, soy su administrador. La comunidad de Nativity es más pequeña que Sta. Teresa, un poco abrumada después de tener tantos administradores y por eso mi presencia allá les aseguró. Aquí están unos extractos de la carta que les escribí el domingo pasado:

Nativity's is now the mission church of St. Teresa's or at least that is what I want to call it. Why? Because mission comes from the Latin "to be sent". The first disciples were sent by Jesus to share their faith and invite others to come and see - and welcome them to become disciples too.

Nativity es ahora la iglesia misión en St. Teresa o por lo menos es como yo le quiero llamar. Por qué? Porque misión viene del Latin "ser enviado". Los primeros discípulos fueron enviados por Jesús para compartir su fe e invitar a otros a venir, ver y recibirlos para que sean también sus discípulos

As I look around Nativity's neighborhood I see lots of people who probably have never even entered our building - let alone heard the invitation and experienced the warm welcome of Nativity that I have. Let's invite them. Let's welcome them when they come. For Jesus has sent me to you and sent all of us to all of them - together we are now on a mission."

A manera en que miro alrededor de nuestra vecindad en Nativity, veo muchas personas que probablemente nunca han entrado a nuestro edificio- si ellos no han escuchado la invitación y experimentado la calurosa bienvenida de Nativity que yo tengo. Invitémoslos. Recibámoslos cuando ellos vengan. Ya que Jesús me ha enviado a ustedes y enviado a todos nosotros a los demás- juntos estamos ahora en una misión

I told them they were always welcome here, and I hope that you will visit them there. They have a daily English Mass at 5:30 pm in the Rectory chapel, and Mass at 12 noon in English. In a way it is not a visit. It is going to worship at St. Teresa's "uptown address".

Les dije que están siempre bienvenidos aquí y espero que ustedes los visitan allá. Tienen una misa diaria en inglés a las 5:30 pm en la capilla de la rectoría, y una misa dominical en español a las 10:15. En cierto sentido no es visitar - es ir a la misa en la "dirección UPTOWN" de Sta. Teresa.



"Be sure of this: if the master of the house had known the hour when the thief was coming, he would not have let his house be broken into. You also must be prepared, for at an hour you do not expect, the Son of Man will come."

Lk 12:39-40

Tengan presente que, si el amo de la casa supiera a qué hora va a venir el ladrón, no lo dejaría asaltar su casa. Por tanto, ustedes estén preparados, porque a la hora en que menos lo piensen vendrá el Hijo del hombre. - Lc 12, 39-40

Readings for the Week of August 12, 2007

Sunday: Wis 18:6-9/Heb 11:1-2, 8-19 or 11:1-2, 8-12
Lk 12:32-48 or 12:35-40
Monday: Dt 10:12-22/Mt 17:22-27
Tuesday: Dt 31:1-8/Mt 18:1-5, 10, 12-14
Wednesday: Vigil: 1 Chr 15:3-4, 15-16; 16:1-2/1
Cor 15:54b-57/Lk 11:27-28
Day: Rv 11:19a; 12:1-6a, 10ab/1 Cor 15:20-27/
Lk 1:39-56
Thursday: Jos 3:7-10a, 11, 13-17/Mt 18:21-19:1
Friday: Jos 24:1-13/Mt 19:3-12
Saturday: Jos 24:14-29/Mt 19:13-15
Next Sunday: Jer 38:4-6, 8-10/Heb 12:1-4/Lk 12:49-53

Lecturas para la semana del 12 de agosto de 2007

Domingo: Sab 18, 6-9/
Heb 11, 1-2; 8-19 o 11, 1-2; 8-12
Lc 12, 32-48 o 12, 35-40
Lunes: Dt 10, 12-22/Mt 17, 22-27
Martes: Dt 31, 1-8/Mt 18, 1-5; 10; 12-14
Miércoles: Misa vespertina de la vigilia: 1
Cr 15, 3-4; 15-16; 16, 1-2/1 Cor 15, 54b-57
Lc 11, 27-28
Misa del día: Ap 11, 19a; 12, 1-6a; 10ab/1
Cor 15, 20-27/Lc 1, 39-56
Jueves: Jos 3, 7-10a; 11; 13-17/Mt 18, 21—19, 1
Viernes: Jos 24, 1-13/Mt 19, 3-12
Sábado: Jos 24, 14-29/Mt 19, 13-15
Domingo siguiente: Jr 38, 4-6; 8-10/Heb 12, 1-4/
Lc 12, 49-53